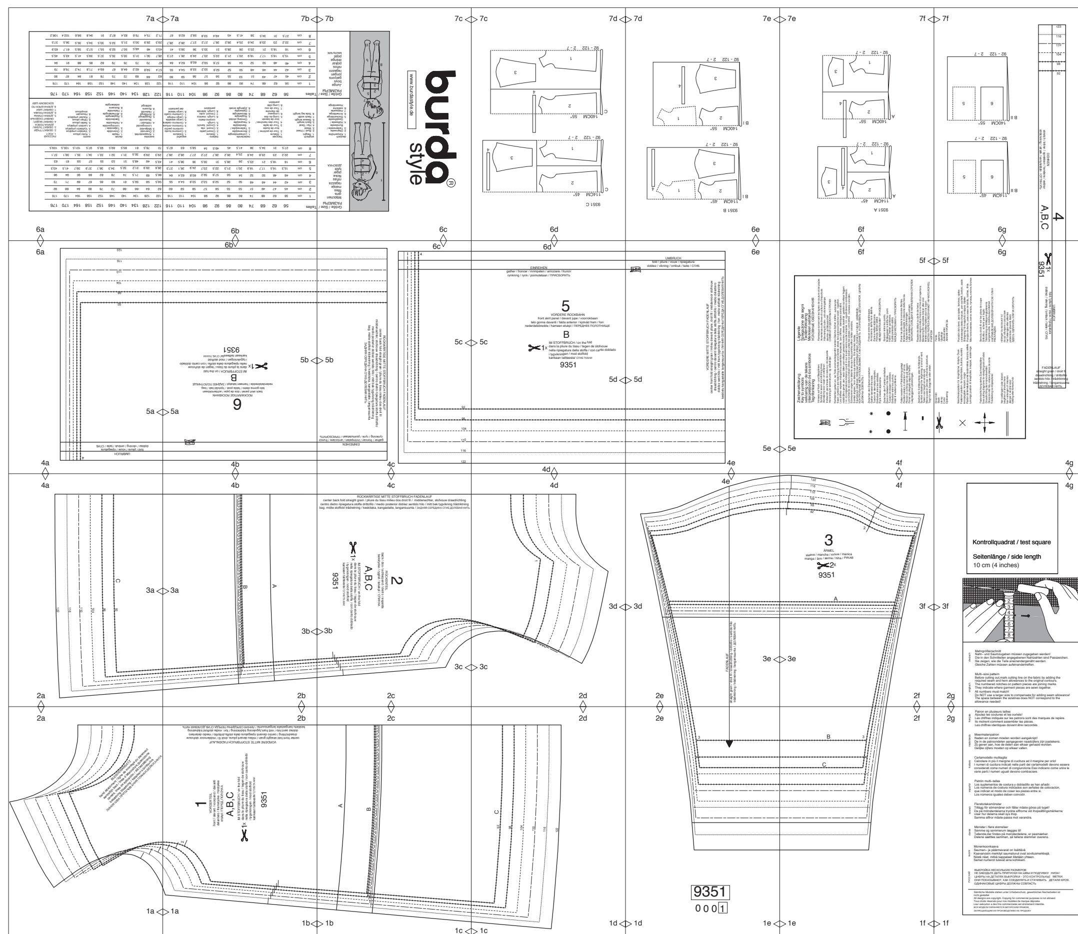
# burda Download–Schnitt

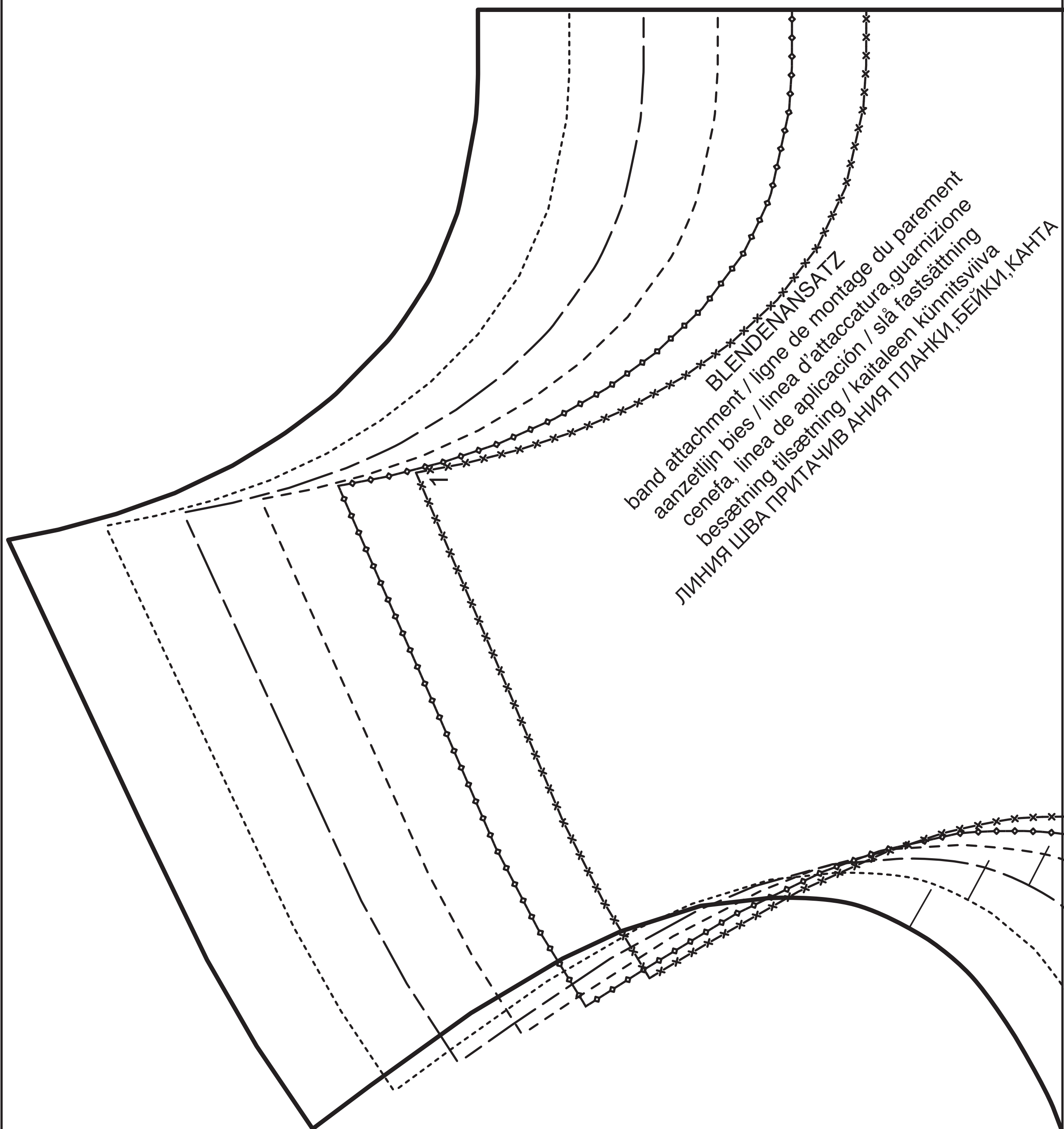
## Modell 9351





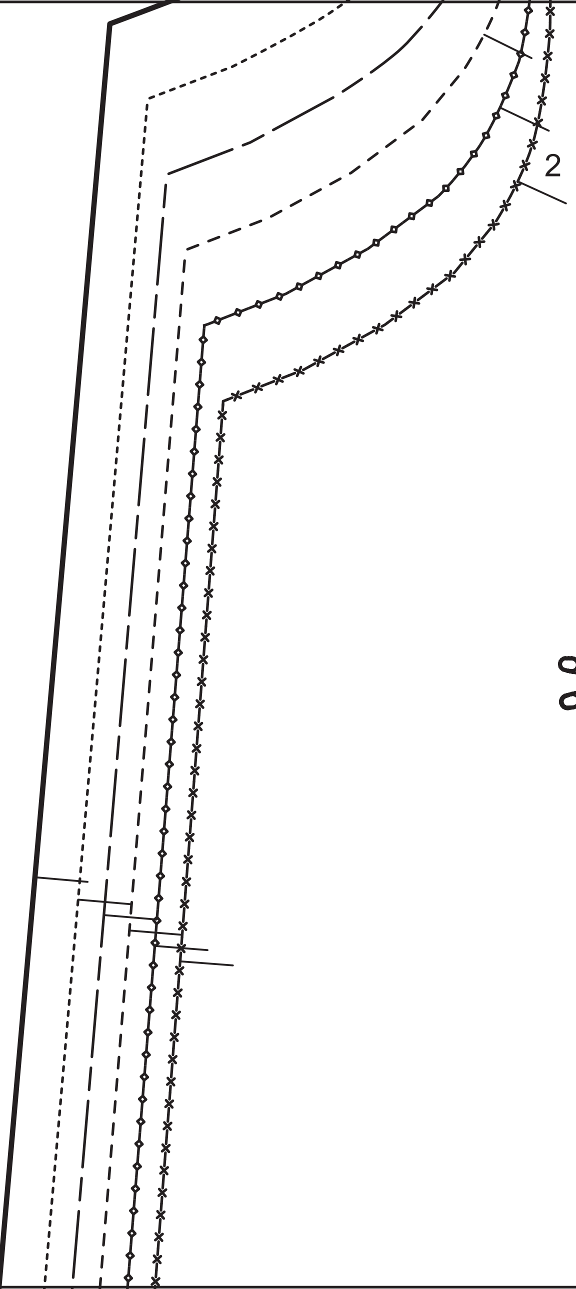

Посмотреть другие выкройки >>>

2a



BLENDENANSATZ
band attachment / ligne de montage du parement
aanzetlijn bies / linea d'attaccatura,guarnizione
cenefa, linea de aplicación / slå fastsättning
besætning tilsætning / kaitaleen künnitsviiva
ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВ АНИЯ ПЛАНКИ,БЕЙКИ,КАНТА


1a




# 1

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstycke / forstykke
etukpl / ПЕРЕД,ПОЛОЧКА

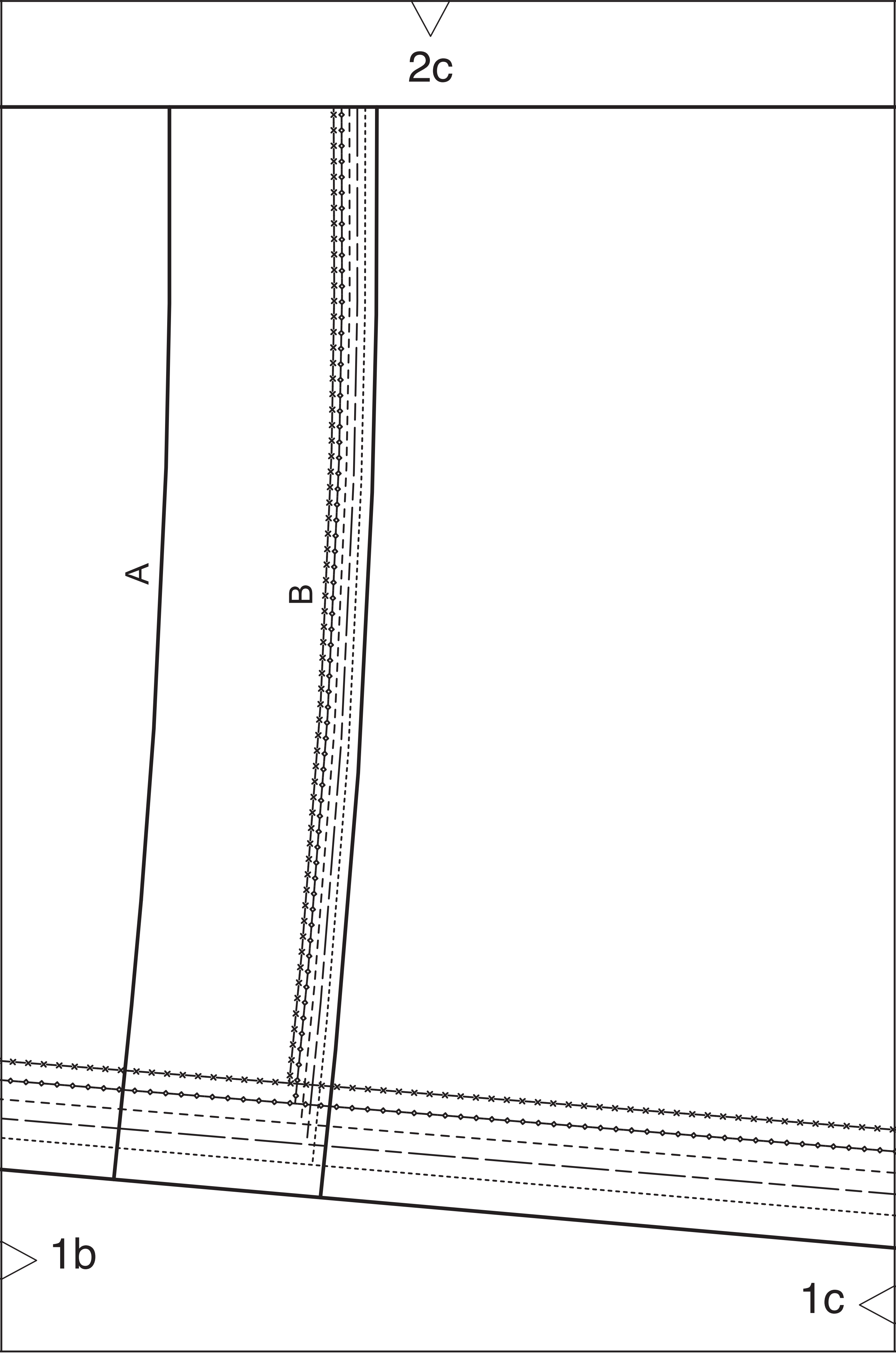
## A,B,C

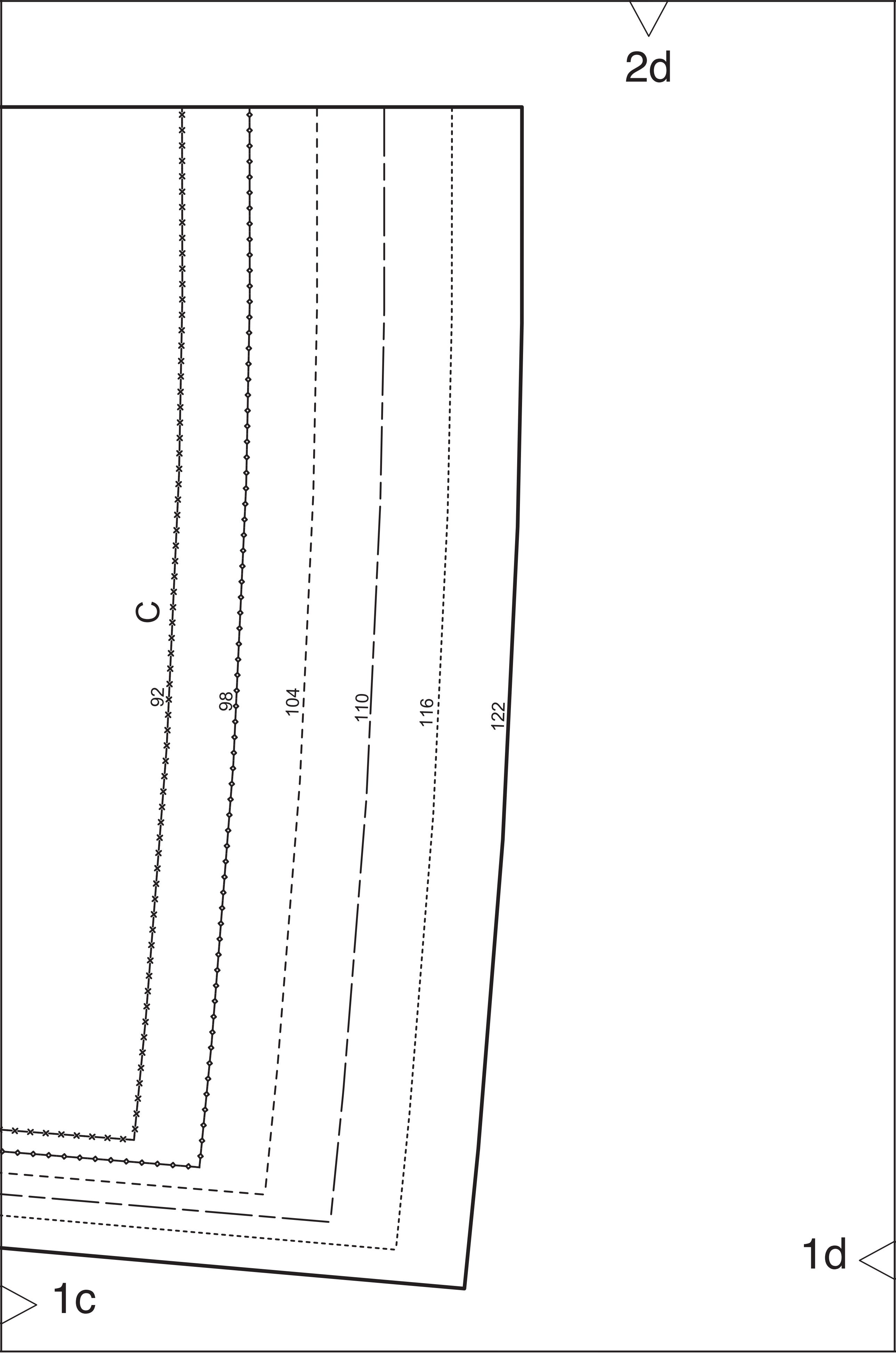
 1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

9351

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ


2c
A
B
1b
1c


2d
C
92
98
104
110
116
122
1d
1c

2e

3

9351

0 0 0 1

1d

1e

2f

B

3

C

1e

1f

2g

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi–tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman– ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

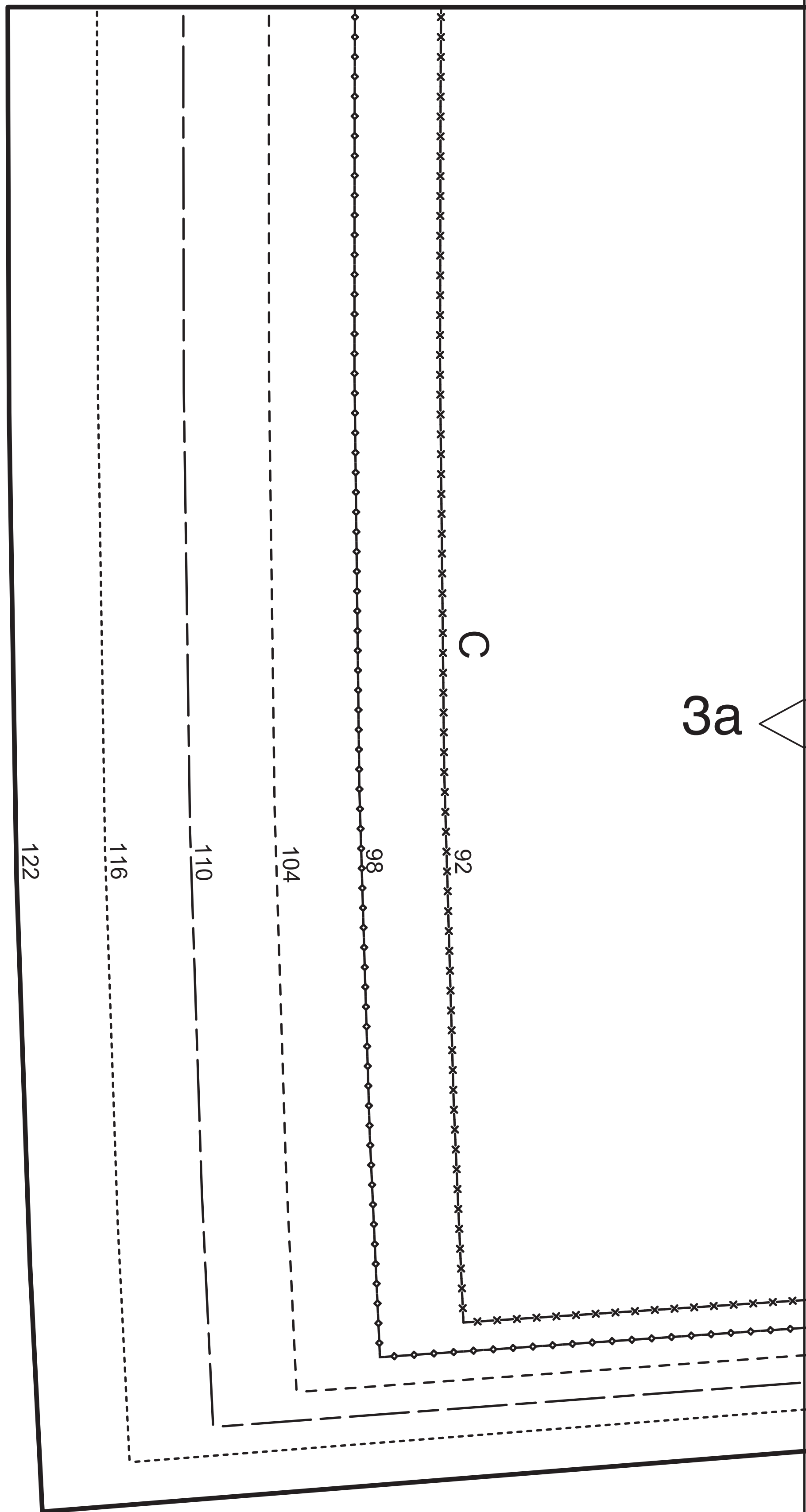
ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

---



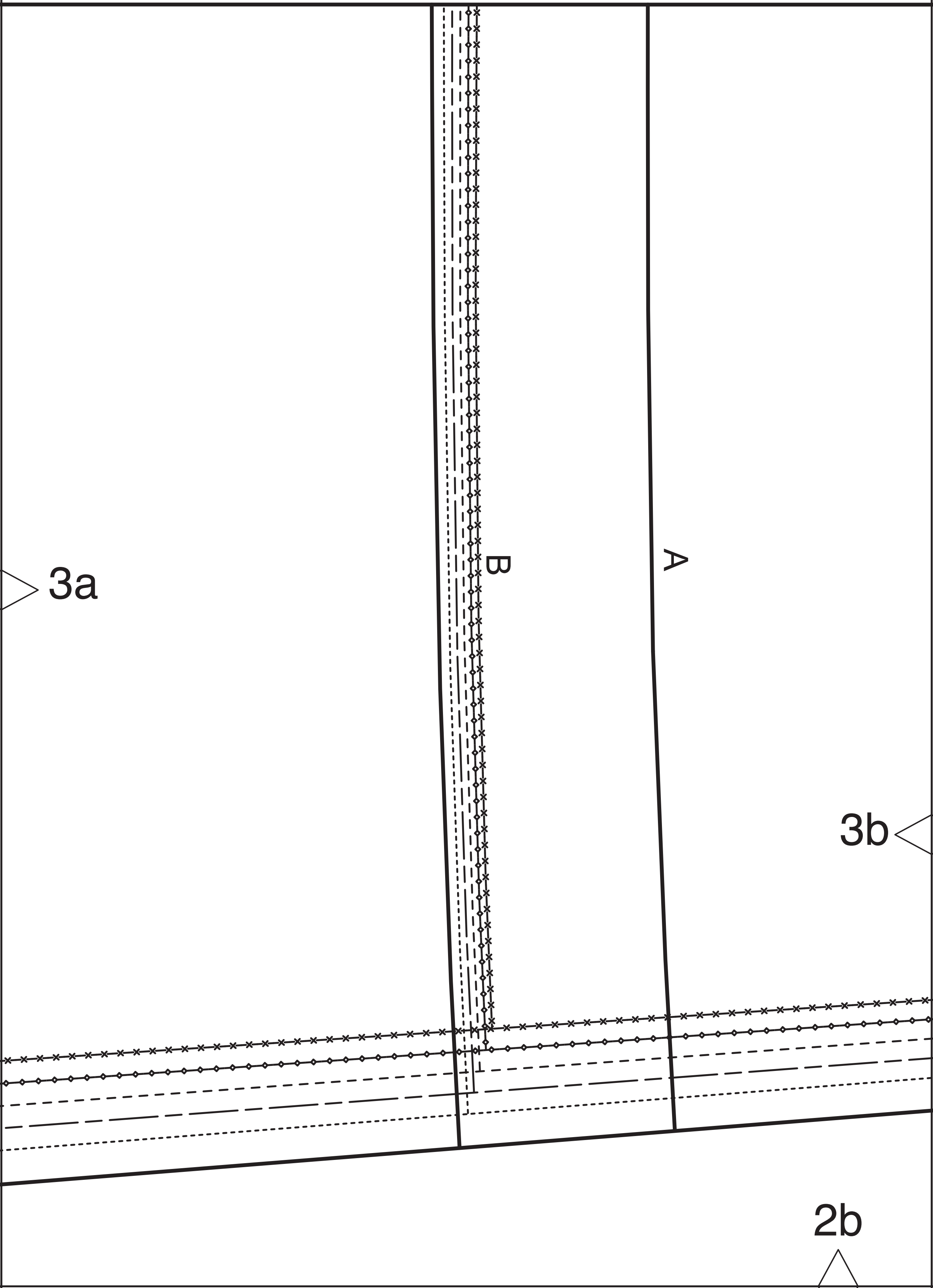
1f

4a




2a

4b




2b

4c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2
RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A,B,C


1x

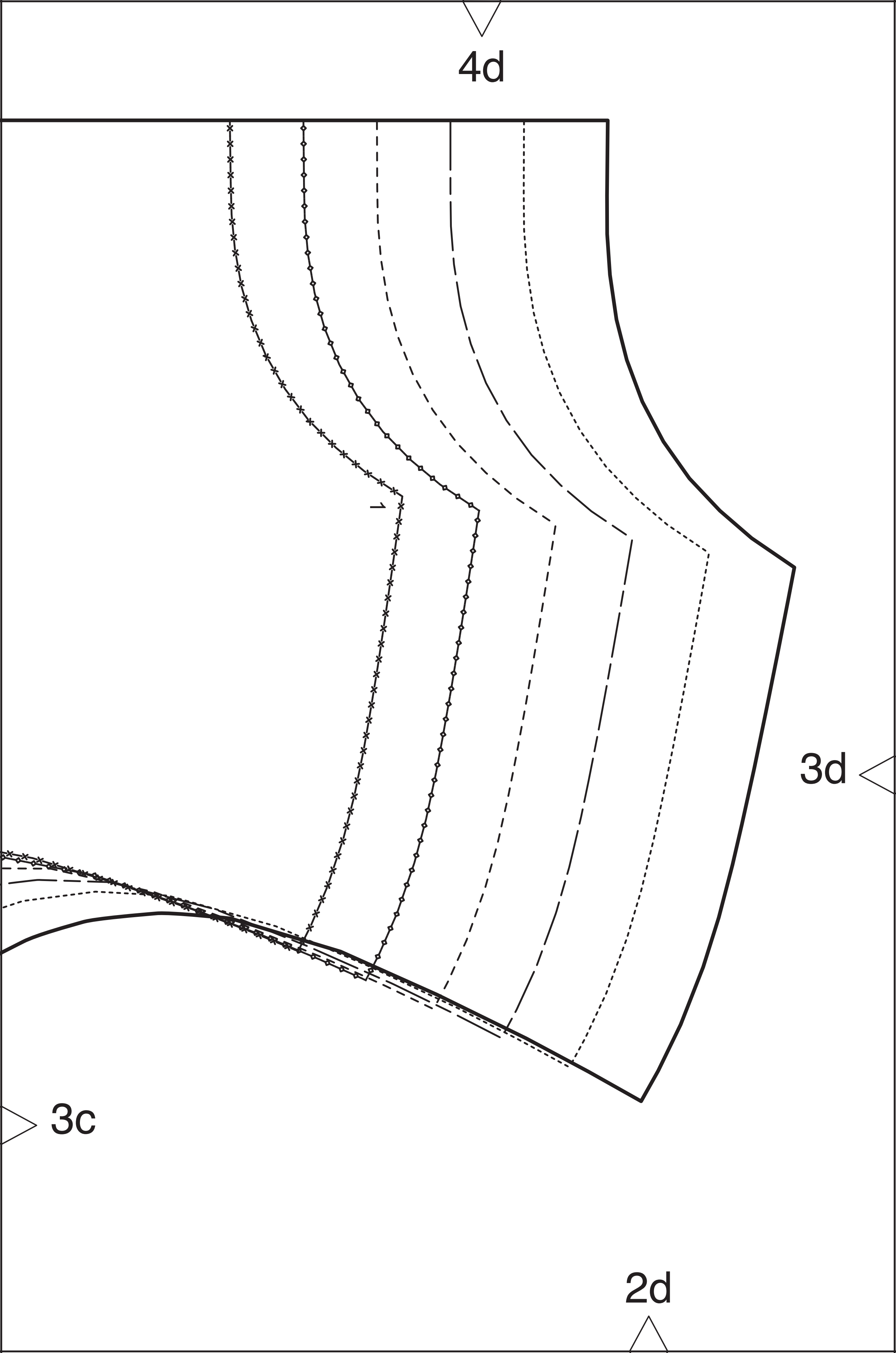
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

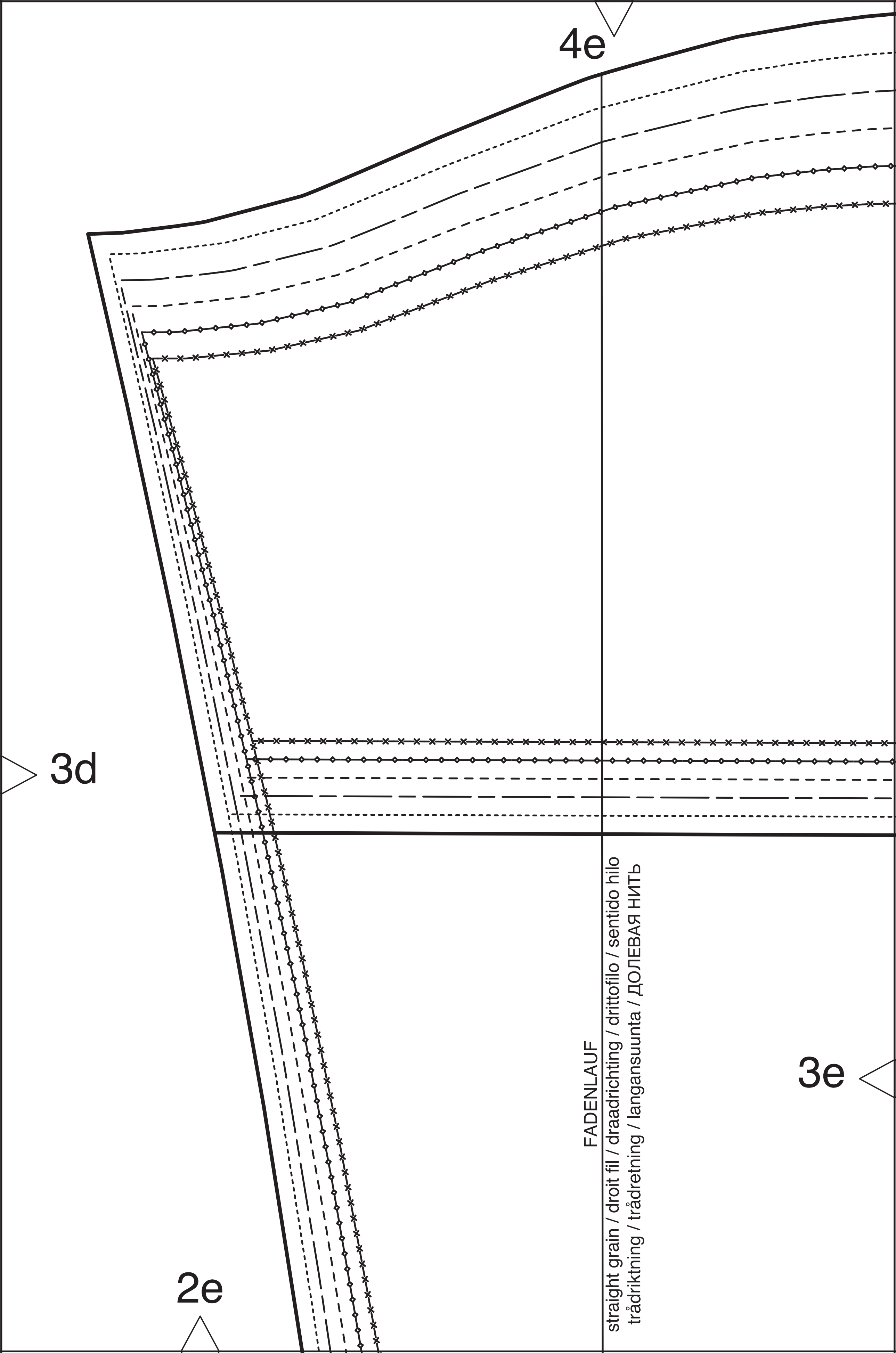
9351

3b

3c

2c


4d
1
3d
3c
2d



4e
3d
3e
2e
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4f

122

116

110

104

98

92

2

# 3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica

manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

2x

9351

A

3f

3e

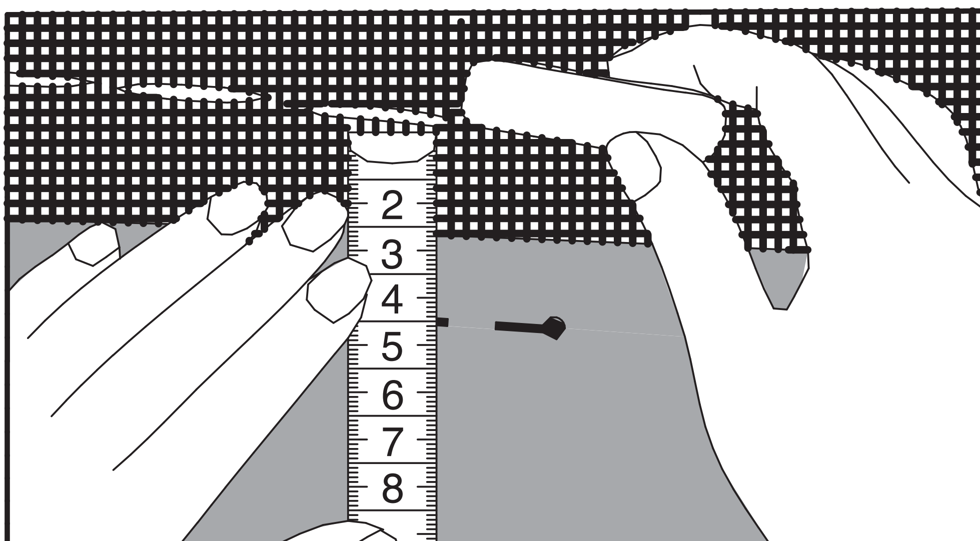
2f

4g

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3f




deutsch

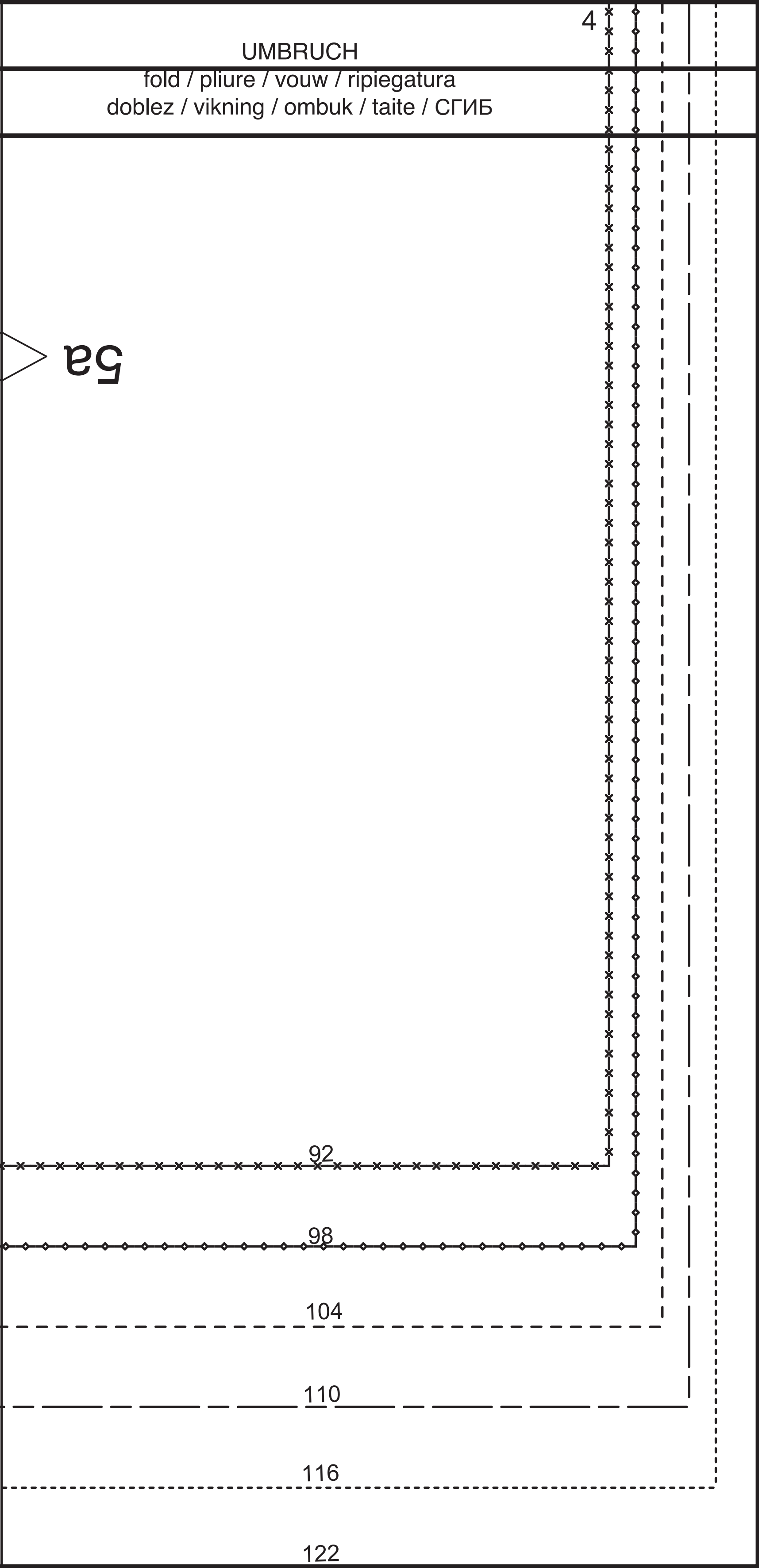
Mehrgrößenschnitt
Naht– und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi–size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

2g

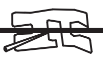
4a



4
UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ
5a
92
98
104
110
116
122


6a

4b



5a

# 6

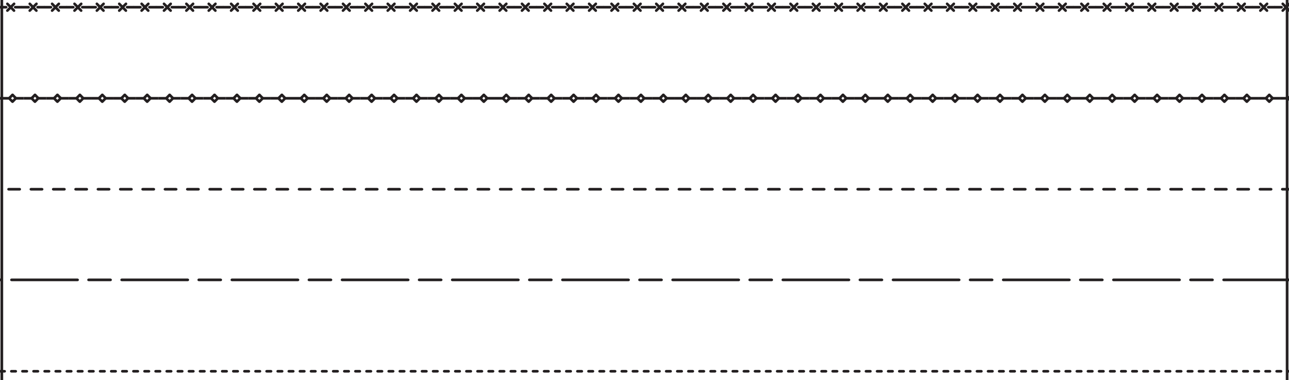
RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN
back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

B

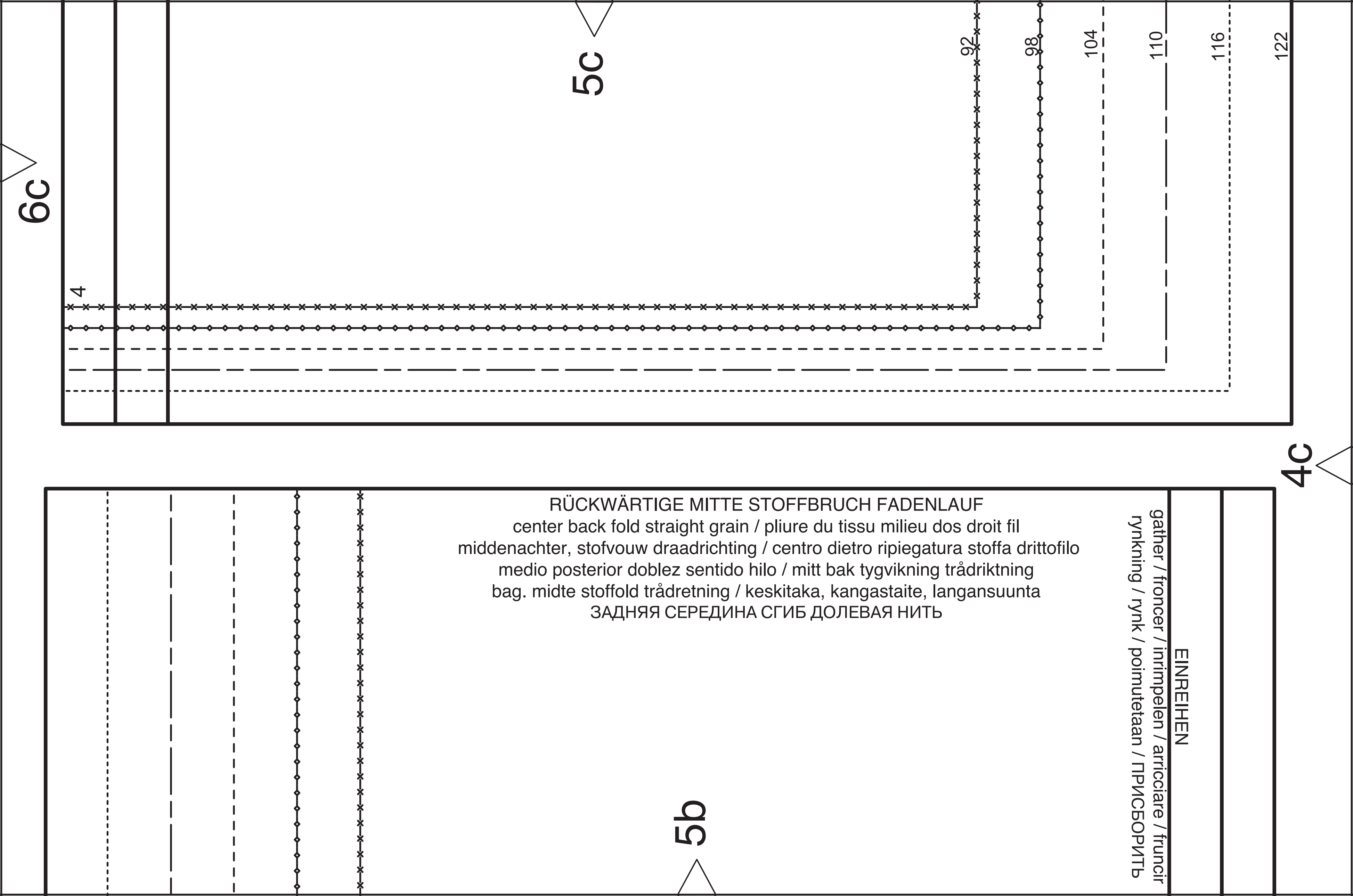
1x IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

9351

5b



6b


5c
6c
4
92
98
104
110
116
122
4c
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ
EINREIHEN
gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ
5b

6d

EINREIHEN
gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

# 5

VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan
telo gonna davanti / falda anterior / kjolvåd fram / forr.
nederdelsbredde / hameen etukpl / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

## B

5c



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

9351

5d

4d

6e

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa,drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5d

5e

4e

5e

6f

4f

5f

# Zeichenerklärung
# Key to symbols
# verklaring van de tekens
# interpretación de los simbolos
# Tegnforklaring

# Légende
# Spiegazione dei segni
# Teckenförklaring
# Merkkien selitykset
# УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Hinweis auf Naht– und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad– en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums– og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm– och stickningslinjer
sauma– ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК




Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres–repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ



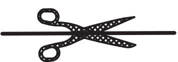
Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА



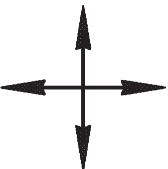
Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreringe

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura , per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5f

6g



1x

9351

UMBRUCH
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF
straight grain / droit fil
draadrichting / drittofilo
sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4g

6a

| 122 | 128 | 134 | 140 | 146 | 152 | 158 | 164 | 170 | 176 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 122 | 128 | 134 | 140 | 146 | 152 | 158 | 164 | 170 | 176 |
| 62 | 64 | 66 | 68 | 72 | 76 | 80 | 84 | 88 | 92 |
| 56,5 | 58 | 59,5 | 61 | 63 | 65 | 67 | 69 | 71 | 73 |
| 66,5 | 69 | 71,5 | 74 | 78 | 82 | 86 | 90 | 94 | 98 |
| 28,6 | 29,9 | 31,2 | 32,5 | 34,3 | 36,1 | 37,9 | 39,7 | 41,5 | 43,3 |
| 43,5 | 46 | 48,5 | 51 | 53 | 55 | 57 | 59 | 61 | 63 |
| 29,3 | 29,9 | 30,5 | 31,1 | 32.1 | 33,1 | 34,1 | 35,1 | 36,1 | 37,1 |
| 72 | 76,5 | 81 | 85,5 | 89,5 | 93,5 | 97,5 | 101,5 | 105,5 | 109,5 |

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
   Linningsvidd
4. Höftvidd /
   Stussvidd
5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans
   sidlängd

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde /
   Linningsvidde
4. Hoftevidde
   Sædevidde
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens
   sidelængde

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen
   sivupituus

РУССКИЙ
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ/
   ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ БЕДЕР/
   ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО
   БОКОВОМУ ШВУ

| 122 | 128 | 134 | 140 | 146 | 152 | 158 | 164 | 170 | 176 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 122 | 128 | 134 | 140 | 146 | 152 | 158 | 164 | 170 | 176 |
| 63 | 66 | 69 | 72 | 75 | 78 | 81 | 84 | 87 | 90 |
| 57,4 | 59,8 | 62,2 | 64,6 | 67 | 69,4 | 71,8 | 74,2 | 76,6 | 79 |
| 67 | 70 | 73 | 76 | 79 | 82 | 85 | 88 | 91 | 94 |
| 28,7 | 30,1 | 31,5 | 33,5 | 35,5 | 37,5 | 39,5 | 41,5 | 43,5 | 45,5 |
| 43,5 | 46 | 48,5 | 50,7 | 52,9 | 55,1 | 57,3 | 59,5 | 61,7 | 63,9 |
| 29,3 | 29,9 | 30,5 | 31,5 | 32.5 | 33,5 | 34,5 | 35,5 | 36,5 | 37,5 |
| 71,2 | 75,4 | 79,6 | 83,4 | 87,2 | 91 | 94,8 | 98,6 | 102,4 | 106,2 |

7a

6b

| Tailles | | 56 | 62 | 68 | 74 | 80 | 86 | 92 | 98 | 104 | 110 | 116 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | cm | 56 | 62 | 68 | 74 | 80 | 86 | 92 | 98 | 104 | 110 | 116 |
| 2 | cm | 45 | 47 | 49 | 51 | 53 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 |
| 3 | cm | 42 | 44 | 46 | 48 | 50 | 52 | 52,6 | 53,2 | 53,8 | 54,4 | 55 |
| 4 | cm | 46 | 48 | 50 | 52 | 54 | 56 | 57,6 | 59,2 | 60,8 | 62,4 | 64 |
| 5 | cm | 15,3 | 16,5 | 17,7 | 18,9 | 20,1 | 21,3 | 22,5 | 23,7 | 24,9 | 26,1 | 27,3 |
| 6 | cm | 16 | 18,5 | 21 | 23,5 | 26 | 28,5 | 31 | 33,5 | 36 | 38,5 | 41 |
| 7 | cm | 22,2 | 23 | 23,8 | 24,6 | 25,4 | 26,2 | 26,7 | 27,2 | 27,7 | 28,2 | 28,7 |
| 8 | cm | 27,5 | 31 | 34,5 | 38 | 41,5 | 45 | 49,5 | 54 | 58,5 | 63 | 67,5 |

englisch
1. Height
2. Bust / Chest
3. Waist
4. Hip / Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

français
1. Stature
2. Tour de poitrine / tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour des hanches / tour de bassin
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte / Bandwijdte
4. Heupwijdte Omrang zitvlak
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek

italiano
1. Statura
2. Circonf.petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni

español
1. Estatura
2. Contorno busto contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

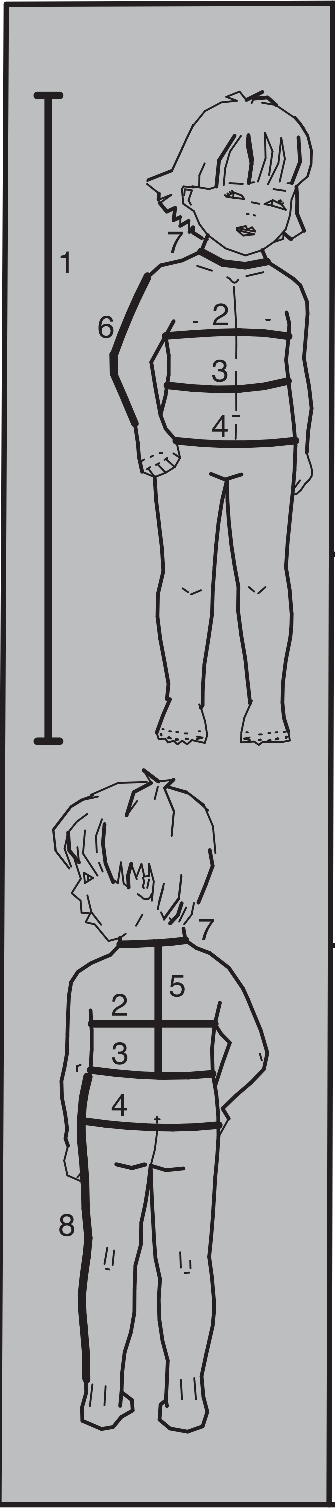
| Tailles | | 56 | 62 | 68 | 74 | 80 | 86 | 92 | 98 | 104 | 110 | 116 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | cm | 56 | 62 | 68 | 74 | 80 | 86 | 92 | 98 | 104 | 110 | 116 |
| 2 | cm | 45 | 47 | 49 | 51 | 53 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 |
| 3 | cm | 42 | 44 | 46 | 48 | 50 | 52 | 52,6 | 53,2 | 53,8 | 54,4 | 55 |
| 4 | cm | 46 | 48 | 50 | 52 | 54 | 56 | 57,6 | 59,2 | 60,8 | 62,4 | 64 |
| 5 | cm | 15,3 | 16,5 | 17,7 | 18,9 | 20,1 | 21,3 | 22,5 | 23,7 | 24,9 | 26,1 | 27,3 |
| 6 | cm | 16 | 18,5 | 21 | 23,5 | 26 | 28,5 | 31 | 33,5 | 36 | 38,5 | 41 |
| 7 | cm | 22,2 | 23 | 23,8 | 24,6 | 25,4 | 26,2 | 26,7 | 27,2 | 27,7 | 28,2 | 28,7 |
| 8 | cm | 27,5 | 31 | 34,5 | 38 | 41,5 | 45 | 49,4 | 53,8 | 58,2 | 62,6 | 67 |

7b 7a

6c

burda style®

www.burdastyle.de




Größe / Size / РАЗМЕРЫ

Mädchen
girls
filles
meisje
ragazza
niñas
flicka
piger
tytöt
ДЕВОЧКА

deutsch
1. Körperhöhe
2. Oberweite
3. Taillenweite / Bundweite
4. Hüftweite / Gesäßweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge

Größe / Size / РАЗМЕРЫ

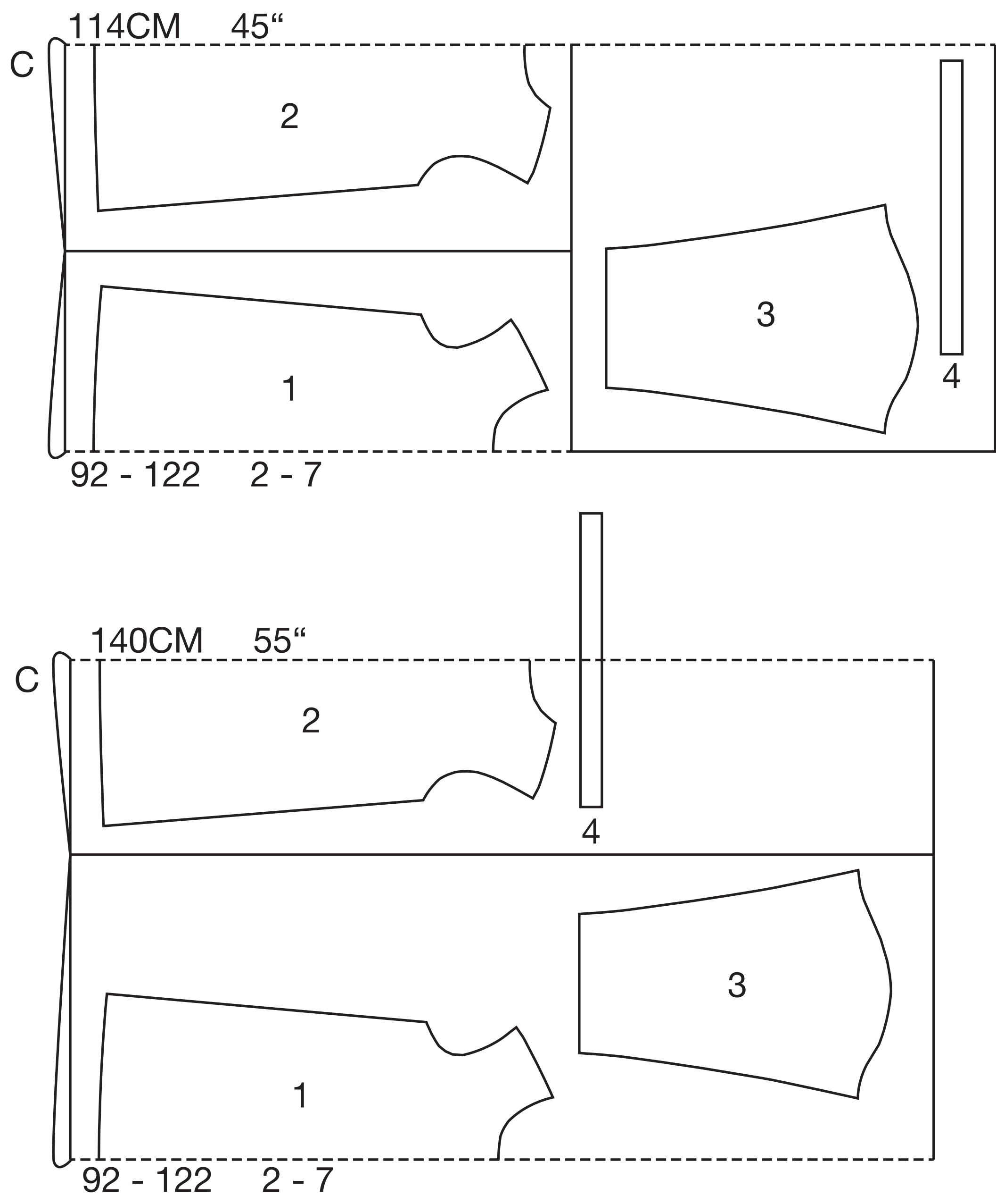
Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
pojkar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

7c

7b

6d

9351 C

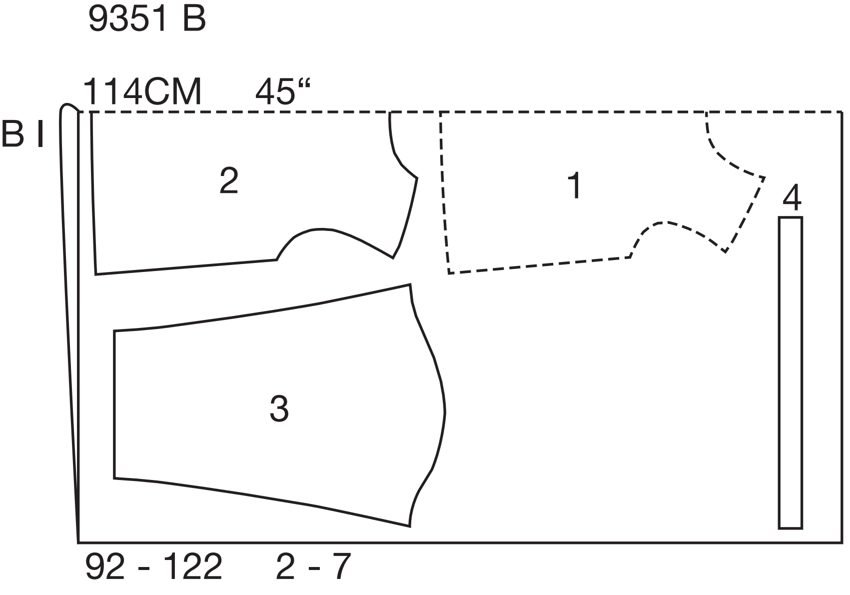


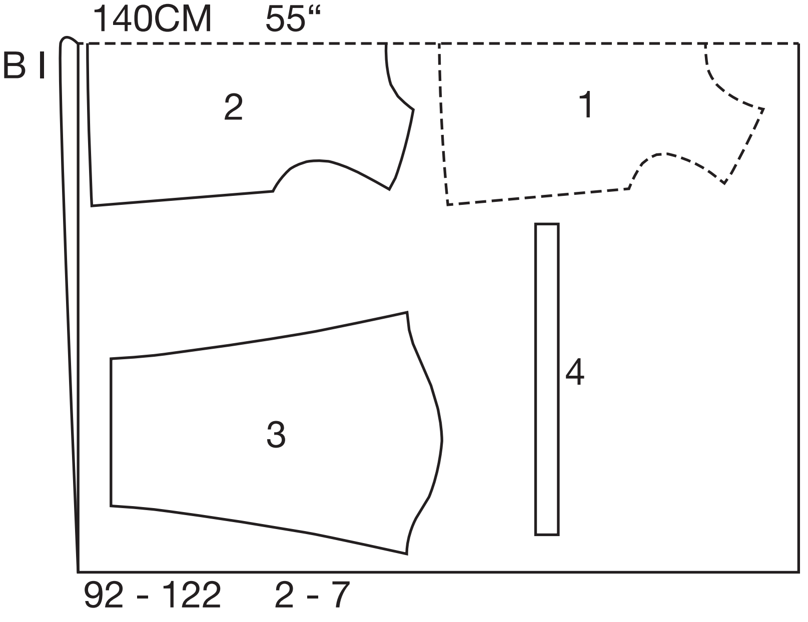

7d

7c

6e

9351 B

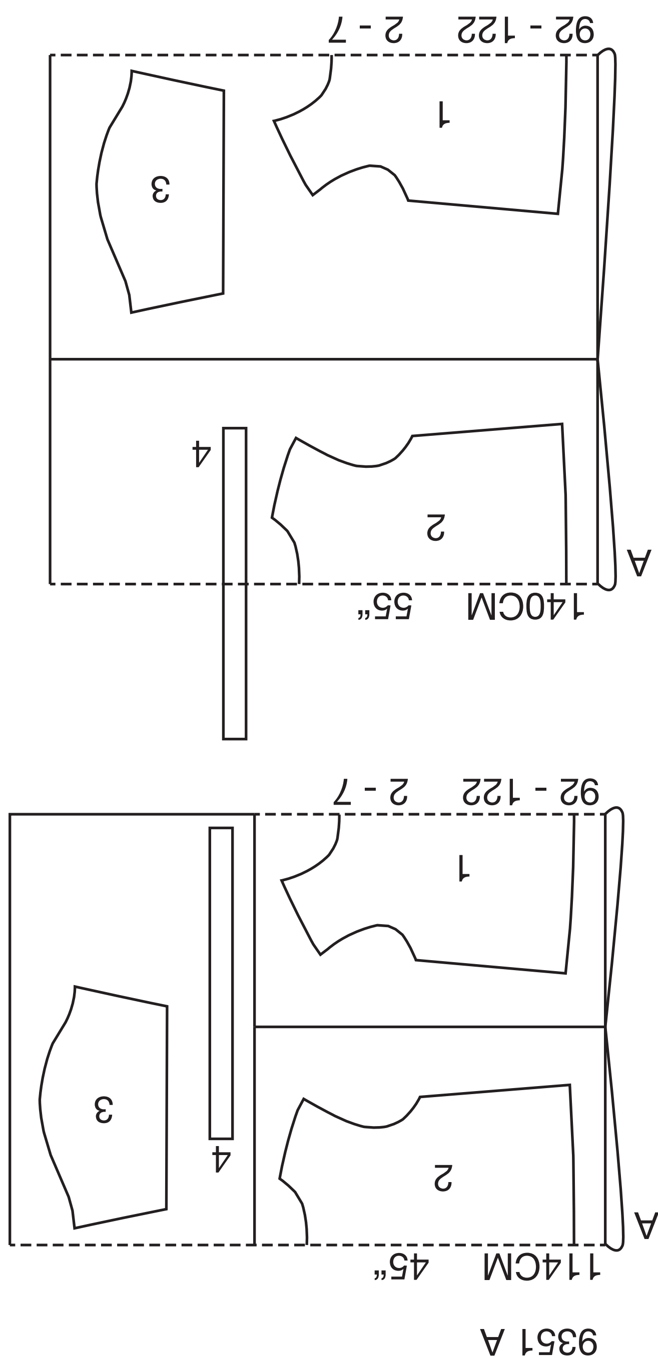



7e 7d

7e

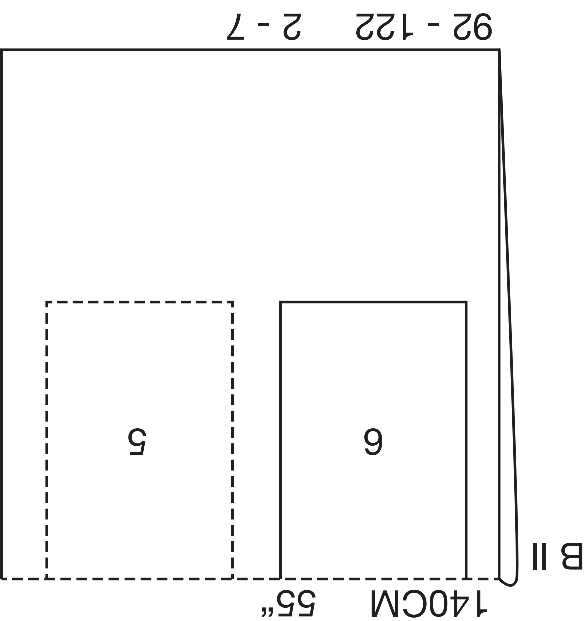
7f

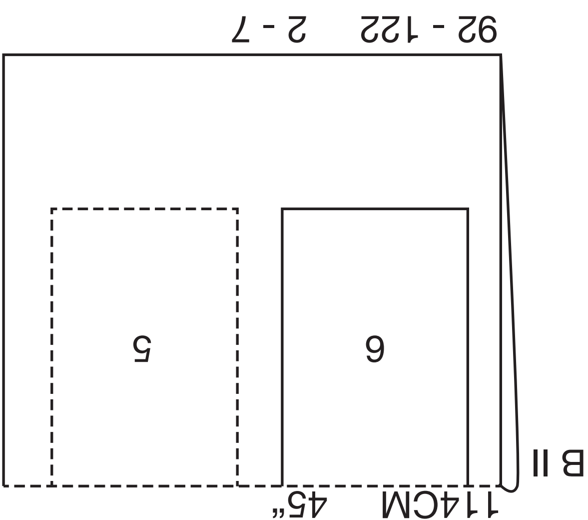



6f

7f

122
116
110
104
98
92




DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

A,B,C

4

6g